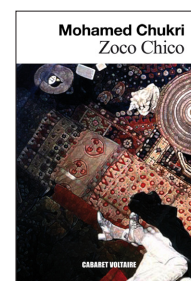


CABARET VOLTAIRE

facebook: Editorial Cabaret Voltaire

www.cabaretvoltaire.es

prensa@cabaretvoltaire.es



Novedad
16 de marzo de 2016

ISBN 978-84-944434-2-8
192 páginas. PVP 18.95

Zoco Chico de Mohamed Chukri

Novela inédita, escrita en 1976, en la que Chukri se adentra en el viaje iniciático de los hippies y su delirio psicodélico.

Zoco Chico es la crónica y la ficción de una ciudad, Tánger, convertida en polo de atracción para escritores y músicos americanos y europeos, que a finales de los sesenta empezaba a perder su alma internacional, cosmopolita y bohemia para transformarse en un espacio más de la esencia misma del Marruecos tradicional. *Zoco Chico* es una narración multidimensional, abigarrada y repleta de diálogos, con retazos geniales del viaje iniciático de los hippies y su delirio psicodélico, cuajado de evocaciones bíblicas, míticas y literarias. En ese mundo tan característico de Chukri entre lo sensual y lo sexual, desde el *medíneo* (que diría Juan Goytisolo) urbano hasta el erotismo cutáneo. Tumulto de cuerpos, espacios, lenguas y tiempos en una ciudad en la que el pasado se fue, el presente se desvanece y el futuro ni se intuye. *Zoco Chico* contiene el palpito poético del escritor y su picaresca épica.



El autor

Mohamed Chukri nació en 1935 en Beni Chiker, un pueblo marroquí del Rif. Educado en una familia pobre, la violencia de su padre le obligó a huir y, con tan sólo once años, vivir en las calles de Tánger rodeado de miseria, violencia, prostitución y drogas. A los veinte años, todavía analfabeto, se marchó a Larache a estudiar. Al acabar su formación regresó a Tánger, donde comenzó a codearse con la vida bohemia e intelectual que en aquellos años inundaba la ciudad. Así frecuentó la amistad de escritores consagrados como Paul Bowles, Jean Genet y Tennessee Williams, encuentros que quedaron recogidos en sus memorias. Chukri conoció el éxito internacional gracias a su primera novela de corte autobiográfico *El pan a secas* (1973); censurada por escandalosa en los países árabes y no publicada en Marruecos hasta el año 2000. La transparencia descarnada del relato de sus vivencias se repitió a lo largo de todas sus obras; *Tiempo de errores* (1992) y *Rostros, amores, maldiciones* (1996), son las otras dos novelas que conforman la trilogía de su vida. Murió en Rabat en 2003.

Las traductoras

Malika Embarek López es licenciada en Filología Hispánica por la Facultad de Letras y Ciencias Humanas de la Universidad Mohamed V de Rabat. Traductora literaria, está especializada en autores magrebíes, tales como Edmond A. El Maleh, Tahar Ben Jelloun, Haïm Zafrani, Boualem Sansal.

Karima Hajjaj obtuvo el Doctorado en Filología Hispánica por la Universidad Complutense de Madrid. Es profesora en la Universidad Abdelmalek Essaadi.

